

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE AMBATIOELOS

(GRÈCE / ROYAUME-UNI)

ORDONNANCE DU 9 NOVEMBRE 1951

1951

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

AMBATIOELOS CASE

(GREECE / UNITED KINGDOM)

ORDER OF NOVEMBER 9th, 1951

LEYDE
SOCIÉTÉ D'ÉDITIONS
A. W. SIJTHOFF

LEYDEN
A. W. SIJTHOFF'S
PUBLISHING COMPANY

La présente ordonnance doit être citée comme suit :

« *Affaire Ambatielos,*
Ordonnance du 9 novembre 1951 : C. I. J. Recueil 1951, p. 113. »

This Order should be cited as follows :

“*Ambatielos case,*
Order of November 9th, 1951 : I.C.J. Reports 1951, p. 113.”

N° de vente : **73**
Sales number **73**

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1951

9 novembre 1951

AFFAIRE AMBATIELOS

(GRÈCE / ROYAUME-UNI)

ORDONNANCE

La Cour internationale de Justice,
 vu l'article 48 du Statut de la Cour,
 vu l'article 37 du Règlement de la Cour,

Rend l'ordonnance suivante :

Vu la requête, datée du 9 avril 1951 et enregistrée au Greffe de la Cour le même jour, par laquelle le Gouvernement hellénique a introduit contre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord l'affaire Ambatielos,

Vu l'ordonnance du 18 mai 1951, fixant les délais pour le dépôt du mémoire et du contre-mémoire en ladite affaire, et réservant la suite de la procédure,

Vu l'ordonnance du 30 juillet 1951, prolongeant lesdits délais à la suite d'une demande de l'agent du Gouvernement hellénique,

Vu le mémoire du Gouvernement hellénique, déposé dans le délai fixé par cette dernière ordonnance ;

Considérant que, par lettre du 26 octobre 1951, l'agent du Gouvernement du Royaume-Uni a demandé une prolongation de deux mois du délai fixé pour le dépôt du contre-mémoire ;

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

 YEAR 1951

November 9th, 1951

 1951
 November 9th
 General List
 No. 15

AMBATIELOS CASE

(GREECE / UNITED KINGDOM)

 ORDER

The International Court of Justice,
 having regard to Article 48 of the Statute of the Court,
 having regard to Article 37 of the Rules of Court,

Makes the following Order :

Having regard to the Application dated April 9th, 1951, and filed in the Registry of the Court on the same date, by which the Hellenic Government instituted proceedings in the Ambatielos case against the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

Having regard to the Order of May 18th, 1951, fixing the time-limits for the presentation of the Memorial and Counter-Memorial in that case, and reserving the rest of the procedure for further decision,

Having regard to the Order of July 30th, 1951, extending the said time-limits at the request of the Agent of the Hellenic Government,

Having regard to the Memorial of the Hellenic Government, filed within the time-limits fixed by the latter Order ;

Whereas, by letter of October 26th, 1951, the Agent of the United Kingdom Government has requested that the time-limit fixed for the presentation of the Counter-Memorial be extended by two months ;

Considérant que, par lettre du 6 novembre 1951, l'agent du Gouvernement hellénique, auquel la demande précitée avait été communiquée, a fait savoir que son Gouvernement consentait à la prolongation ;

Les agents des Parties ayant été entendus par le Président,

LA COUR

Décide de proroger au 15 janvier 1952 la date d'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire du Gouvernement du Royaume-Uni ;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le neuf novembre mil neuf cent cinquante et un, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement hellénique et au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Le Président de la Cour,
(*Signé*) BASDEVANT.

Le Greffier de la Cour,
(*Signé*) E. HAMBRO.

Whereas, by letter of November 6th, 1951, the Agent of the Hellenic Government, to whom the afore-mentioned request had been communicated, replied that his Government agreed to the extension ;

The Agents for the Parties having been heard by the President,

THE COURT

Decides to extend to January 15th, 1952, the time-limit fixed for the presentation of the Counter-Memorial of the United Kingdom Government ;

And reserves the rest of the procedure for further decision.

Done in French and English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this ninth day of November, one thousand nine hundred and fifty-one, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Hellenic Government and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, respectively.

(Signed) BASDEVANT,
President.

(Signed) E. HAMBRO,
Registrar.